

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 49-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н РАНА (Непал)

СОДЕРЖАНИЕ

Общие прения, рассмотрение проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся международной безопасности, и принятие по ним решений (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета (глава III , раздел D)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.1/45/PV.49
21 December 1990
RUSSIAN

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТЫ 68, 69, 70 и 12 (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ, РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, И ПРИНЯТИЕ ПО НИМ РЕШЕНИЙ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (глава III, раздел D)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Комитет примет решение по проектам резолюций, представленным в соответствии с пунктами 68, 69 и 70 повестки дня, а именно, по проектам резолюций А/С.1/45/L.65, L.66 и L.67.

Первым слово для представления проекта резолюций А/С.1/45/L.65 имеет представитель Мальты.

Г-н БОРГ (Мальта) (говорит по-английски): Моей делегации оказана честь представлять на рассмотрение нашего Комитета проект резолюции, содержащийся в документе А/С.1/45/L.65, относящийся к пункту 68 повестки дня, который озаглавлен "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья". Я делаю это от имени делегаций Албании, Алжира, Кипра, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Туниса, Югославии и Мальты.

В ходе состоявшихся в последние дни дискуссий подтверждаются и признаются как важные достижения, сделанные в области международной безопасности, так и наличие обеспокоенности в связи с напряженностью, преобладающей в некоторых регионах мира. Ряд делегаций обратил внимание на то, что эти достижения, в особенности, европейские достижения, могли бы оказать воздействие на интересы безопасности района Средиземноморья и на дело содействия миру, безопасности и сотрудничества в этом регионе.

В проекте резолюции, который я имею честь сегодня представлять, делается попытка отразить новую и позитивную тенденцию, возникающую в Европе, а также те формы, в которых эта тенденция воздействует на коллективную безопасность Европы и Средиземноморья – двух соседних регионов, связанных политическими, экономическими, социальными и экологическими узами.

В этом году мы стали свидетелями многих позитивных шагов на самом высоком уровне, цель которых – дальнейшее развитие европейского и средиземноморского измерения в целом. Процесс Сопровождения по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) вселяет в страны Средиземноморья надежду в то время, когда они ведут поиск и прилагают усилия для прочного решения имманентно присутствующих этому региону и по-прежнему вызывающих тревогу проблем.

Фактически целый ряд важных мероприятий был посвящен проблемам Средиземноморья: 83-я Межпарламентская конференция, прошедшая в Никосии со 2 по 7 апреля 1990 года и последовавшая за ней третья конференция министров неприсоединившихся стран Средиземноморья, проходившая в Алжире 25 и 26 июня 1990 года; первое Совещание министров иностранных дел 10 стран Западного Средиземноморья, состоявшееся в Риме 10 октября 1990 года; Совещание по Средиземноморью Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе, проходившее в Пальма-де-Мальорка с 24 сентября по 19 октября 1990 года; Совещание министров иностранных дел балканских государств, состоявшееся в Тиране в октябре 1990 года, и совещание Союза Арабского Магриба.

Первым мероприятием, которое пройдет по следам этих совещаний и конференций, должно стать декабрьское совещание представителей неприсоединившихся стран Средиземноморья, а именно: Алжира, Египта, Мальты и Югославии и представителей стран Европейского сообщества, а именно: Италии, Франции, Испании и Португалии с целью нахождения путей развития соглашений, достигнутых в последний год.

Как и в предыдущие годы, неприсоединившиеся страны Средиземноморья проводят интенсивные консультации с целью представления проекта текста, который пользовался бы всеобщей поддержкой Комитета. Результатом этих консультаций стал документ A/C.1/45/L.65.

Согласно проекту резолюции, Генеральная Ассамблея признает благоприятное развитие международных отношений, особенно в Европе, и выражает решимость стран Средиземноморья прилагать совместные усилия для укрепления безопасности и сотрудничества в регионе. В этой связи она вновь подтверждает первостепенную роль стран Средиземноморья, предпринятые ими усилия для активизации процесса диалога и консультаций и их стремление к тому, чтобы потребности их района принимались во внимание на текущих и будущих переговорах по вопросам международной безопасности и разоружения.

Генеральная Ассамблея также признает неделимый характер безопасности в Средиземноморье и необходимость обеспечения того, чтобы все действия были направлены на укрепление мира, безопасности и сотрудничества в этом районе. Она

также с удовлетворением отмечает большее понимание в Европе необходимости взаимообусловленных действий в Средиземноморье с целью содействия ослаблению напряженности, улучшению добрососедских отношений и поощрению политического, культурного и экономического прогресса в этом районе.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью. Она приветствует выраженную странами Средиземноморья решимость активизировать свои усилия по расширению диалога и сотрудничества в этом районе с целью достижения путем мирного урегулирования справедливого и прочного разрешения тех кризисов, которые по-прежнему угрожают региональному миру и стабильности, обеспечения тем самым вывода иностранных оккупационных сил и права народов, находящихся под колониальным или иностранным господством, на самоопределение и независимость в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

В пунктах 3, 4, 5 и 7 проекта резолюции рассматриваются выводы конференций, прошедших в начале этого года в Алжире, Пальма-де-Мальорке, Никосии, Риме и Тиране, а также итоги продолжающегося процесса СБСЕ и Союза Арабского Магриба, на которых рассматривался вопрос обеспечения безопасности в Средиземноморье во всех ее аспектах.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея принимает к сведению поддержку странами Средиземноморья предложения созвать конференцию по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье и их готовность приступить к региональным консультациям с целью создания надлежащих условий для начала такого процесса.

Справедливое и мирное урегулирование имеющихся проблем в регионе, активизация существующих форм сотрудничества в различных областях и устранение экономических и социальных различий в уровнях развития все еще остаются теми мерами, на которые необходимо обращать внимание, к которым необходимо призывать и которые нужно поощрять в районе Средиземноморья. Такие меры, на которые обращено внимание в пунктах 8, 9 и 10, внесут значительный вклад в дело снижения напряженности, содействия миру и безопасности, а также обеспечения стабильности, процветания и поддержки демократических процессов, экономических реформ и развития в странах Средиземноморья в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Борг, Мальта)

В пунктах 11, 12 и 13 предусматриваются последующие мероприятия в плане осуществления проекта резолюции.

От имени авторов я хотел бы обратить внимание на исключительную важность того, чтобы все члены Организации Объединенных Наций приложили совместные усилия для выполнения мер, указанных в проекте резолюции.

Прежде чем завершить свое выступление, позвольте мне выразить признательность и благодарность всем делегациям, которые способствовали конструктивным образом проведению неофициальных консультаций по проекту резолюции, что позволило преодолеть разногласия по важнейшим аспектам, касающимся данного предложения. В этой связи мы особо признательны всем его соавторам, а также представителю Италии, который действовал от имени Европейского сообщества.

Представляя проект резолюции на рассмотрение Комитета, его соавторы выражают пожелание, чтобы он был принят без голосования.

Г-н КАПАМБВЕ (Замбия) (говорит по-английски): Моя делегация желает изложить свою позицию по проекту резолюции А/С./45/L.66. Моя делегация пыталась провести в последнюю минуту консультации с соавторами этой резолюции для обеспечения того, чтобы некоторые из ее проблем были приняты во внимание в этом документе. К сожалению, возможно, сейчас из-за нехватки времени, по всей видимости, очень трудно для всех соавторов этого проекта резолюции договориться о включении вопросов, вызывающих обеспокоенность моей делегации, в ее текст.

В частности, у моей делегации имеются проблемы в отношении пятого пункта преамбулы. Моя делегация намного охотнее пошла бы на замену формулировки "выражая удовлетворение" словом "приветствуя". Хотя мы и приветствуем диалог по широкому кругу вопросов между двумя сверхдержавами, есть некоторые вопросы, имеющие особое значение для моей делегации, и мы считаем, что им не было уделено много внимания в этом диалоге. Вопросы о положении в Анголе, Палестине и Центральной Америке являются немногими из тех весьма важных вопросов, которым, по нашему мнению, не было отведено приоритетного места в переговорах между двумя сверхдержавами.

У моей делегации есть также проблемы с шестым пунктом преамбулы. Моя делегация надеется, что соавторы этого проекта резолюции согласятся со следующей поправкой, при которой этот пункт будет читаться следующим образом:

"Выражая надежду на то, что позитивные тенденции в Европе, где складывается новая система безопасности и сотрудничества через процесс Соперничания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), будут способствовать появлению аналогичных тенденций в других частях мира".

Моя делегация считает, что последняя фраза в данном тексте, которая гласит "должны распространиться повсюду и охватить все части мира", где-то звучит слишком категорично и может истолковываться таким образом, как если бы процесс СБСЕ навязывается всем частям земного шара.

У моей делегации также есть проблемы с пунктом 7 постановляющей части, в частности в отношении фразы "приветствуем активизацию деятельности Совета Безопасности". Мы считаем, что, несмотря на то, что деятельность Совета Безопасности стала весьма активной в вопросе о кризисе в Заливе, было бы преждевременно на данном этапе говорить нам о том, что Совет Безопасности проявлял эффективность в урегулировании положения в Заливе. Это положение сохраняется, и мы считаем, что Совет Безопасности должен с такой же активностью обсуждать и другие вопросы, которые стоят на его повестке дня. Мы не думаем, что подобные обсуждения проходили в Совете Безопасности и, по меньшей мере, с той же эффективностью, с какой обсуждался вопрос о кризисе в Заливе. Моя делегация была готова предложить поправку к этому пункту и довести ее до сведения соавторов проекта резолюции, однако, к сожалению, как я уже говорил, в силу того, что консультации не были достаточно исчерпывающими, мы не смогли на более ранней стадии принять в них участие и внести соответственно свой вклад в разработку данного проекта резолюции.

И последнее, моя делегация проявляет обеспокоенность в связи с вопросом, относящимся к апартеиду, который упоминается в преамбуле проекта резолюции, но не в его постановляющей части. Моя делегация намного охотнее пошла бы на то, чтобы в дополнительном пункте постановляющей части содержался бы призыв к Организации Объединенных Наций осуществить Декларацию по Южной Африке, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии.

Г-н ДЗВАЙРО (Зимбабве) (говорит по-английски): Моя делегация весьма сожалеет о том, что ей приходится говорить о своих проблемах в связи с проектом резолюции А/С.1/45/L.66. К сожалению, консультации по тексту данного проекта резолюции, направленность которой мы всецело поддерживаем, не были исчерпывающими, и поэтому наша позиция не нашла адекватного отражения в проекте резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Комитета и по которому мы должны принять решение.

(Г-н Дзвайро, Зимбабве)

Проблемы моей делегации касаются пунктов, о которых только что говорил наш коллега из Замбии. Пятый пункт преамбулы не удовлетворяет нас, ибо его текст неадекватным образом отражает обеспокоенность, которую разделяет моя делегация, в связи с неспособностью двух сверхдержав рассмотреть с той же самой эффективностью, с которой они решают некоторые вопросы, многие другие проблемы, на которые они могут оказать влияние и которые вызывают большую тревогу у нас и у других членов международного сообщества. Примерами могут служить вопросы о положении в Анголе, конфликт на Ближнем Востоке, ситуация в Центральной Америке. Мы считаем, что формулировка пятого пункта преамбулы должна была бы отразить тот момент, что можно было бы достичь больших успехов в ходе двусторонних переговоров.

Второй вопрос, который беспокоит мою делегацию, касается шестого пункта преамбулы, который вновь нас не удовлетворяет. Несмотря на то, что мы приветствуем прогресс, достигнутый в процессе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), содержание этого пункта создает у нас впечатление, что этот процесс навязывается другим регионам. Мы считаем, что этот вопрос следует рассматривать на региональной основе при условии различных подходов к другим регионам и по мере необходимости. Если бы мы обсуждали этот вопрос, мы бы сформулировали его иначе.

(Г-н Дзвайро, Зимбабве)

В-третьих, некоторую озабоченность у нас вызывает пункт 7 постановляющей части. Мы полагаем, что формулировке этого пункта могло бы быть уделено больше внимания, тем более если учитывать долгосрочные проблемы, которые остаются на рассмотрении Совета Безопасности в течение многих лет и по которым до сих пор не достигнуто никакого прогресса. Мы хотели бы поддержать активную деятельность Совета Безопасности в его нынешних усилиях, направленных на урегулирование ситуации в Персидском заливе, где наблюдается значительно большая активность, а также хотели бы надеяться, что такая же энергия могла бы быть проявлена в решении таких долгосрочных проблем, как положение в Южной Африке, в Центральной Америке и на Ближнем Востоке.

Наконец, мы весьма удовлетворены тем, что в преамбуле проекта резолюции содержится пункт, в котором с сильным ударением подчеркивается, что апартеид является особой и наиболее отвратительной формой возведенного в ранг закона расизма, который цивилизованные нации совершенно правомерно осудили как преступление против человечества. Однако мы разочарованы тем, что не смогли найти в нем соответствующего пункта постановляющей части, который призывал бы к осуществлению Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятой на основе консенсуса в декабре прошлого года. Мне с сожалением приходится заявить, что ввиду неудовлетворительного характера данного конкретного пункта мы будем вынуждены воздержаться при голосовании этого проекта резолюции.

Г-жа МУЛАМУЛА (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): В интересах экономии времени Комитета и зная о том, что все основное наше внимание сосредоточено сейчас в зале Совета Безопасности, я хотела бы сообщить, что моя делегация полностью присоединяется к замечаниям и претензиям, выраженным делегациями Замбии и Зимбабве. Они подняли те же самые конкретные вопросы в отношении пунктов проекта резолюции А/С.1/45/L.66, на которые моя делегация указывала авторам этого проекта.

Заявив об этом, моя делегация хотела бы выразить - ради занесения в стенографические отчеты - свою озабоченность по поводу того, каким образом проводились консультации по проектам резолюций, по сути ограничиваясь лишь несколькими так называемыми "заинтересованными" делегациями, которые знали, что в тексте содержится много новых элементов, но которые нас об этом в известность не

(Г-жа Муламула, Объединенная
Республика Танзания)

поставили. Теперь же на наше рассмотрение представлен текст, носящий альтернативный характер: хочешь - принимай, хочешь - не принимай, - и мы весьма сожалеем о том, что нам не было предоставлено время для его глубокого рассмотрения. Я убеждена, что большинство авторов проекта могли бы согласиться с теми поправками, которые мы стремились внести в этот текст в интересах его улучшения и в соответствии с характером нынешнего времени.

Г-н АМБВИИ-ЛИБАГО (Кения) (говорит по-английски): Несмотря на то, что я не собирался выступать в этот поздний час, я хотел бы присоединиться к мнению, выраженному делегациями Замбии, Зимбабве и Объединенной Республики Танзания.

У Кении имеются весьма серьезные замечания в отношении 5 и 6 пунктов преамбулы и пункта 7 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/45/L.66. Хотя моя делегация и высоко ценит начавшиеся в Европе позитивные события в отношении процесса в рамках Соперничания по безопасности и сотрудничеству в Европе, тем не менее моя делегация и я также считаем, что в рассматриваемом нами проекте резолюции не учтены некоторые другие проблемы в других частях планеты.

Наряду с некоторыми другими африканскими делегациями моя делегация представила авторам проекта резолюции A/C.1/45/L.66 определенные предложения для внесения в него поправок, однако по причинам, известным лишь самим авторам, наши поправки не были приняты во внимание.

Моя делегация вместе с другими африканскими делегациями всегда прислушивалась к призывам других делегаций и учитывала их, и мы обычно принимали во внимание выдвигаемые другими делегациями предложения, когда на рассмотрение Комитета представлялись наши, составленные африканскими делегациями, проекты резолюций. Мы удивлены тем, что авторы проекта резолюции A/C.1/45/L.66 оказались неготовыми уступить хотя бы на йоту при учете наших предложений.

Вопрос об апартеиде в Южной Африке представляет собой очень сложную проблему - в настоящий момент, может быть, величайшее и возведенное в высший ранг закона преступление в сегодняшнем мире. Поскольку этот основной вопрос фундаментального характера не получил, несмотря на предложения ряда африканских делегаций, должного освещения в проекте резолюции A/C.1/45/L.66, делегация Кении будет вынуждена воздержаться при голосовании данного проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Делегаций, желающих выступить с объяснением своих позиций до принятия решения по проекту резолюции А/С.1/45/L.65, представленному по пункту 68 повестки дня, больше нет. Поэтому теперь Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья". Этот проект резолюции был представлен представителем Мальты на 49-м заседании Комитета 29 ноября 1990 года.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для оглашения списка его авторов.

Г-н КВРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Авторами проекта резолюции А/С.1/45/L.65 являются делегации следующих стран: Албании, Алжира, Кипра, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мальты, Марокко, Туниса и Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции А/С.1/45/L.65 выразили надежду, что Комитет примет данный проект резолюции без голосования. Могли бы я считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом?

Проект резолюции А/С.1/45/L.65 принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как я понимаю, по проекту резолюции А/С.1/45/L.66 консультации все еще продолжаются. Поэтому с разрешения Комитета я хотел бы перейти к рассмотрению проекта резолюции А/С.1/45/L.67 по пункту 70 повестки дня.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции А/С.1/45/L.67 "Осуществление Декларации о воспитании народов в духе мира". Проект резолюции был представлен представителем Польши на 46-м заседании Первого комитета, состоявшемся 28 ноября 1990 года.

Делегаций, желающих выступить с разъяснением своих позиций по проекту резолюции до принятия по нему решения, нет. Поэтому я предлагаю Секретарю Комитета объявить авторов данного проекта резолюции.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Автором проекта резолюции А/С.1/45/L.67 является Польша.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Автор проекта резолюции А/С.1/45/L.67 выразил надежду на то, что он будет принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Комитет готов поступить таким образом?

Проект резолюции А/С.1/45/L.67 принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как я сообщал Комитету ранее, консультации по проекту резолюции А/С.1/45/L.66 все еще продолжаются. Его авторы попросили дать им еще немного времени, для того чтобы они могли завершить процесс консультаций. Поэтому я с разрешения Комитета прерву заседание на 20 минут.

Заседание прерывается в 16 ч. 00 м. и возобновляется в 16 ч. 45 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции А/С.1/45/L.66, я предоставляю слово представителю Югославии, автору проекта резолюции, который хочет выступить с заявлением.

Г-н КОТЕВСКИЙ (Югославия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы в самом начале своего выступления поблагодарить Вас и всех членов Первого комитета за предоставление авторам проекта резолюции А/С.1/45/L.66 дополнительного времени для консультаций.

Я хотел бы сообщить Комитету, что мы успешно завершили наши консультации с делегациями, выразившими озабоченность в отношении некоторых формулировок в определенных пунктах, и сейчас я хотел бы зачитать поправки к проекту резолюции А/С.1/45/L.66, которые предлагают его авторы.

(Г-н Котевский, Югославия)

Первое изменение касается пятого пункта преамбулы, в котором слова "выражая свое удовлетворение" заменены на слово "приветствуя".

Следующее изменение сделано в шестом пункте преамбулы, в котором вместо формулировки "выражая свою уверенность" применена формулировка "выражая надежду". Слова "следует распространить на все части мира" заменены словами "будут продолжаться и будут способствовать появлению аналогичных тенденций в других частях мира".

Мы договорились снять двенадцатый пункт преамбулы, касающийся вопроса об окружающей среде, и заменить его формулировкой пункта 11 постановляющей части. Таким образом, новый двенадцатый пункт преамбулы будет гласить: "считая далее, что охрана окружающей среды превратилась" и так далее. Остальная часть формулировки остается неизменной. Конечно, в этом случае не будет нужды в пункте 11 постановляющей части, и соответственно он не будет фигурировать в постановляющей части проекта резолюции.

Следующее изменение сделано в пункте 7 постановляющей части, в котором речь идет о Совете Безопасности. Новая формулировка этого пункта будет гласить:

"С удовлетворением отмечает активную деятельность Совета Безопасности в выполнении его главной обязанности по поддержанию международного мира и безопасности и выражает надежду на то, что он будет и впредь в этом духе устранять все другие угрозы международному миру и безопасности, которыми он озабочен".

И наконец, авторы хотели бы включить сразу же после нынешнего пункта 13 постановляющей части новый пункт постановляющей части, который будет гласить следующим образом:

"Вновь подтверждает также ответственность Организации Объединенных Наций в вопросе искоренения апартеида и призывает к полному осуществлению Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии".

Г-н Председатель, таковы изменения, которые авторы в результате консультаций с Вами, в которых Вы любезно согласились принять участие, хотели бы предложить. Мы искренне надеемся на то, что члены Комитета теперь смогут принять решение по этому проекту резолюции с внесенными в него изменениями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Устное изменение, предлагаемое представителем Югославии от имени авторов проекта резолюции А/С.1/45/L.66, будет соответствующим образом отражено в тексте.

Г-н ЛЕНЦИ (Италия) (говорит по-английски): С учетом значительности изменений, внесенных в текст проекта резолюции А/С.1/45/L.66, делегация Италии, также выступая от имени нескольких из двенадцати членов Европейского сообщества, хотела бы сказать о том, что она была бы признательна, если бы для рассмотрения внесенных изменений мы ненадолго прервали свою работу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): С учетом того что, возможно, появилась необходимость в проведении консультаций с позволения членов Комитета, я хотел бы прервать заседание на 15 минут.

Заседание прерывается в 16 ч. 55 м. и возобновляется в 17 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Несколько делегаций обратились ко мне с просьбой предоставить им дополнительное время для проведения консультаций по проекту резолюции A/C.1/45/L.66 в пересмотренном варианте. Задержка с возобновлением заседания была связана с тем, что я выяснял у представителей конференционных служб возможность проведения заседания Комитета завтра. Меня проинформировали, что если мы соберемся завтра ровно в 10 ч. 00 м., то это будет возможно. Однако определенные проблемы появятся в случае дальнейшей задержки. Все остальные комитеты приступают к голосованию, а только два зала оснащены машинами для голосования. Поэтому я просил бы вас собраться здесь завтра своевременно, с тем чтобы мы смогли завершить нашу работу.

Поступила просьба о том, чтобы медленно и с переводом были зачитаны устные поправки, с тем чтобы делегации имели возможность сделать записи. Документ с поправками будет готов завтра утром. Для того чтобы облегчить проведение консультаций до этого, я хотел бы попросить Секретаря Комитета медленно продиктовать устные поправки, предложенные представителем Югославии.

Г-н КЕРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Устные поправки, предложенные представителем Югославии, как мне кажется, таковы:

В пятом пункте преамбулы - это первый пункт преамбулы в начале страницы 2 - слова "выражая свое удовлетворение" должны быть заменены словами "приветствуя далее". Таким образом, пункт будет читаться: "Приветствуя далее диалог по широкому кругу вопросов", и далее до конца пункта без изменений.

В следующем пункте - шестом пункте преамбулы - слова "свою уверенность в том, что" должны быть заменены словами "надежду на то, что". Таким образом, пункт будет читаться: "выражая надежду на то, что позитивные тенденции, начало которым было положено в Европе, где складывается новая система безопасности и сотрудничества через процесс Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе". Слова "следует распространить на все части мира" следует заменить словами "будут продолжаться и будут способствовать появлению аналогичных тенденций в других частях мира". Таким образом пункт будет читаться следующим образом: "выражая надежду на то, что

позитивные тенденции, начало которым было положено в Европе, где складывается новая система безопасности и сотрудничества через процесс Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, будут продолжаться и будут способствовать появлению аналогичных тенденций в других частях мира".

Двенадцатый пункт преамбулы должен быть исключен и заменен с соответствующими поправками текстом 11 пункта постановляющей части первоначального варианта. Таким образом, пересмотренный 12 пункт преамбулы будет читаться следующим образом: "считая далее, что охрана окружающей среды превратилась в одну из основных глобальных проблем, наглядно свидетельствующих о растущей взаимозависимости в мире, которая требует срочного принятия совместных мер, обеспечивающих устойчивое и экологически безопасное развитие". То есть формулировка та же, что была в пункте 11 постановляющей части, с единственным изменением - слово "считает" заменено на слово "считая".

В пункте 7 постановляющей части слова "что вновь повысилась эффективность" должны быть заменены словами "активную деятельность", слово "principal" должно быть заменено на слово "primary" (в русском тексте проекта и в том и в другом случае использовано слово "главной"). В конце этого пункта слова "в этом направлении" должны быть сняты, и следующие слова должны быть добавлены "в этом духе устранять все другие угрозы международному миру и безопасности, которыми он озабочен".

В пересмотренном виде пункт 7 постановляющей части должен гласить:

"С удовлетворением отмечает активную деятельность Совета Безопасности в выполнении его главной обязанности по поддержанию международного мира и безопасности и выражает надежду на то, что он будет и впредь в этом духе устранять все другие угрозы международному миру и безопасности, которыми он озабочен".

Переходим к странице 4: как я уже говорил выше, пункт 11 постановляющей части снимается. Таким образом пункт 12 постановляющей части становится пунктом 11 постановляющей части; пункт 13 становится, соответственно, пунктом 12 постановляющей части, и добавляется новый пункт 13 постановляющей части, который гласит:

"Вновь подтверждает также ответственность Организации Объединенных Наций в вопросе искоренения апартеида и призывает к полному осуществлению Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я надеюсь, что делегации смогли принять к сведению предложенные представителем Югославии поправки.

Сейчас слово имеет представитель Турции, желающий выступить в порядке осуществления права на ответ.

Г-н АЛПМАН (Турция) (говорит по-английски): Сегодня утром представитель киприотов-греков выступил с заявлением, в котором содержались обычные передергивания фактов и необоснованные утверждения. Первый комитет является серьезным органом, и не следует ...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Кипра.

Г-н КАКУРИС (Кипр) (говорит по-английски): Я надеялся на то, что мне не придется выступать по порядку ведения заседания, однако боюсь, что обращение представителя Турции ко мне как к представителю киприотов-греков, а не представителю Кипра, как Вы сами, г-н Председатель, меня представили, вынуждает меня это сделать. Г-н Председатель, я был бы весьма признателен, если бы представитель Турции признал этот факт, который будет, я надеюсь, доведен Вами до его сведения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы попросить представителя Турции принять сказанное к сведению. Слово для продолжения выступления имеет представитель Турции.

Г-н АЛПМАН (Турция) (говорит по-английски): Первый комитет является серьезным органом, и не следует устраивать здесь преднамеренную возню вокруг юридических понятий, принципов и фальшивых аналогий с целью запутать и ввести в заблуждение тех, кто, возможно, не в полной мере знаком с действительным положением на Кипре.

Вряд ли есть необходимость напоминать членам Комитета о том, что в 1963 году киприоты-греки в нарушение конституции Республики Кипр насильственно изгнали киприотов-турок, являющихся одними из основателей кипрского государства, из правительства и органов управления этой страной. С тех пор они нарушают не только конституцию Кипра, но и международные договоры, с которыми связано создание Республики Кипр в 1960 году. Грубым нарушением принадлежащих киприотам-туркам прав человека стало также насильственное изгнание тысяч киприотов-турок, лишение их средств к существованию, наложение ограничений на их передвижение и - именно так - нередкие массовые зверские убийства киприотов-турок. Я сожалею о том, что мне приходится напоминать членам Комитета о существовании на Кипре целого ряда массовых захоронений, служащих доказательством чудовишных преступлений, совершенных против этого миролюбивого народа. Его страдания от рук киприотов-греков длились на протяжении 11 долгих лет, и даже присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), размещенных в этой стране в 1964 году для защиты вынужденных обороняться киприотов-турок, не смогло помешать киприотам-грекам в систематическом осуществлении разработанных ими планов по изгнанию или ликвидации этой общины.

Если сегодня на острове и имеется турецкое военное присутствие, то лишь в целях защиты жизни и самого существования киприотов-турок и их небольшого государства от уготованной для них киприотами-греками ужасной судьбы, свои планы в отношении которой последние никогда даже не пытались как-то замаскировать. Кроме того, как всем известно, Турция была вынуждена вмешаться в ход событий на Кипре, чтобы недопустить аннексии острова Грецией после кровавой бойни, развязанной там 15 июля 1974 года Грецией и оказавшими ей содействие киприотами-греками. Это вмешательство было оправданным с юридической и политической точек зрения, и попытка проведения смехотворных аналогий с событиями в Кувейте достойна презрения и не заслуживает ответа с моей стороны.

(Г-н Алпман, Турция)

Настала пора киприотам-грекам, в течение длительного времени выступающим в злобной роли волков, прекратить рядиться в данном Комитете в шкуру невинных овец. Это не очень-то убедительно.

Г-н КАКУРИС (Кипр) (говорит по-английски): Представитель Турции начал свое выступление с выражения "обычные передергивания фактов". Мне кажется, он в высшей степени искусно продемонстрировал собственное умение полностью искажать факты.

Первый комитет является серьезным органом. Обеспечение международной безопасности является серьезной проблемой. Факты есть факты. Вторжение действительно имело место, и оккупация продолжается. Совершенное летом 1974 года вторжение было актом откровенной агрессии, а применение Турцией силы противоречит как Уставу, так и нормам международного права. Действия Турции никоим образом невозможно облачить в ту оболочку, которую приготовила для них сама Турция. Более того, это было признано в последовательно принимавшихся резолюциях Генеральной Ассамблеи, а также в многочисленных, имеющих обязательную силу резолюциях Совета Безопасности; в них содержалось требование о выводе турецких оккупационных сил. Таковы факты.

(Г-н Какурис, Кипр)

Позвольте мне сказать следующее моему коллеге из Турции: если он пройдет по второму этажу от зала Совета Безопасности до делегатского зала, то увидит многочисленные подарки Организации Объединенных Наций от различных стран, и эти подарки так или иначе символизируют принципы и цели Устава. Один из них - копия древнейшего из известных истории мирных договоров, который был заключен в 1269 году до н.э. Рядом пояснение: это мирный договор, который, как считают, имеет уникальное значение в истории международных отношений, так как центральное место в нем занимают вопросы прочного мира, территориальной целостности и отказа от агрессии.

Кипр полностью поддерживает эти принципы и ценности. А Турция, напротив, совершив в 1974 году агрессию и продолжая оккупацию, подтверждает, что стоит на иной позиции.

Вероятно, членам комитета интересно отметить, что этот подарок передан Турции.

Г-н СТВАНУ (Греция) (говорит по-английски): В данный момент, когда Первый комитет принимает решения по вопросам международной безопасности и Совет Безопасности собирается на высшем уровне - министров иностранных дел - для того, чтобы отреагировать на открытое нарушение международного мира и безопасности, а именно, грубое вторжение Ирака в независимое государство, которое является членом Организации Объединенных Наций, представитель Турции вознамерился усомниться в самом существовании Республики Кипр, другого независимого государства - члена Организации Объединенных Наций, часть территории которого по-прежнему оккупирована Турцией в результате грубого вторжения в 1974 году. Факты всегда остаются фактами, и их не изменить. Что касается упоминания представителем Турции моей страны, то я должен отметить, что Греция ни в какую страну не вторгалась и не угрожала территориальной целостности каких-либо стран.

Что касается того, что, как утверждает представитель Турции, его страна защищает малое государство, то позвольте напомнить ему, что Турция - единственное государство в мире, которое это утверждает. Все остальные это осуждают.

Г-н АЛПМАН (Турция) (говорит по-английски): Моя страна действительно гордится тем, что передала в дар Организации Объединенных Наций эту копию исторического договора.

(Г-н Алпман, Турция)

Я не стану отнимать у комитета время затягиванием этих дебатов. История Кипра последнего времени, возвращаясь к 1963 году, хорошо известна, и все, кто объективно наблюдает за этим процессом, знают, кто угнетатели, а кто жертвы. Начало конфликта не 1974 год.

Г-н КАКУРИС (Кипр) (говорит по-английски): Я согласен с выступлением представителя Греции: предполагаемое малое государство, о котором ведет речь Турция, не было признано и не признано сейчас каким-либо государством, кроме самой Турции. Совет Безопасности высказал свое осуждение в связи с провозглашением этого государства в своих резолюциях, и оно было объявлено недействительным.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.